



# СОГЛАШЕНИЕ

## О КУЛЬТУРНОМ, НАУЧНОМ И ТЕХНИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Правительство Республики Узбекистан и правительство Французской Республики, ниже называемые сторонами,

в соответствии с Договором о взаимопонимании, дружбе и сотрудничестве между Республикой Узбекистан и Французской Республикой, подписанным в Париже 27 октября 1993 года, уважая принципы, отраженные в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе в Хельсинки, желая расширить сотрудничество в области просвещения и образования, а также в области культуры, науки, техники и подготовки кадров с учетом национальных особенностей и экономических потребностей двух стран, способствуя тем самым углублению взаимопонимания и дружбы между обоими народами,

договорились о следующем:

**Статья 1**

Каждая сторона гарантирует свободный доступ к культуре другого государства на своей территории и стремится непосредственно познакомить свою общественность с культурными ценностями и достижениями в области культуры другой стороны.

Стороны будут поощрять деятельность существующих учреждений культуры или тех, которые могут быть открыты на территории своей страны, предпринимая меры, в соответствии со своим законодательством, способствующие их нормальному функционированию.

Каждая договаривающаяся сторона содействует распространению культуры другой стороны на своей территории, в частности:

- приглашая деятелей

- интеллектуальной сферы и мира искусства другой стороны, в том числе художников, скульпторов, архитекторов, режиссеров, композиторов, музыкантов и библиотечных работников, писателей, а также молодых исполнителей на учебные стажировки в высшие учебные заведения искусства, подготавливая в своих институтах культуры для другой стороны сотрудников сферы культуры;

- обмениваясь различной документацией и информацией;
- Стороны содействуют сотрудничеству в административной, юридической и технической областях, каковы научные, педагогические и административные кадры, в частности, способствуя подготовке кадров в области сохранения национального наследия.

**Статья 2**

Договаривающиеся стороны способствуют практическому изучению языка другого государства на своих территориях.

Французская сторона в соответствии с духом памяти о педагогическом и лингвистическом сотрудничестве, подписанной в Ташкенте в ноябре 1992 года послом Франции и министром народного образования, а также министром высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан, вносит свой вклад в дело преподавания и распространения французского языка в Республике Узбекистан, привлекая на работу высококвалифицированных специалистов (атташе по вопросам языка, лекторов и преподавателей), организуя лингвистические стажировки как во Франции, так и в Узбекистане, расширяя сотрудничество в области создания новых школьных учебников и аудиовизуальных методов преподавания французского языка.

Особое внимание уделяется преподаванию французского языка как языка специальности в связи с акциями, предусмотренными сотрудничеством в области техники.

Договаривающиеся стороны способствуют: — сотрудничеству в области образования в том, что касается его организации и управления, обмену опытом между специалистами двух стран, а также начальной подготовке и повышению квалификации педагогических и административных кадров, — сотрудничеству между школьными учебными заведениями, в частности, обмену между классами,

- сотрудничеству между высшими учебными заведениями, в частности, заключению соглашений по конкретным программам между университетами и другими высшими учебными заведениями двух стран.

**Статья 3**

Каждая сторона содействует распространению на своей территории книг и иных изданий культурного, научного и технического характера другой стороны.

Стороны поддерживают инициативы, направленные на развитие взаимных контактов между авторами, издателями, переводчиками, профессионалами, ответственными работниками в области книгоиздательства. Стороны заинтересованы в развитии сотрудничества между издательствами двух стран, позволяющим, в частности, расширить деятельность в области переводов и совмест-

ных изданий.

Стороны протестируют проведению на своих территориях выставок книг другой стороны, в частности, по случаю книжных ярмарок, а также организации передвижных выставок книг.

Стороны содействуют сотрудничеству между библиотеками своих стран, в частности, обмену документацией и информацией, а также установлению контактов в области архивного дела.

**Статья 4**

Стороны способствуют обмену в различных областях искусства: театра, музыки, танца, фольклора, рисования, фотографии, звукозаписи.

Стороны благодарят сотрудничеством и стимулируют придать воспитательный характер культурным мероприятиям.

Стороны одобряют участие представителей другой стороны в выставках, которые предусматривают творческие встречи и поддерживают совместное производство.

**Статья 5**

Стороны приступают к проведению консультаций по вопросам интеллектуальной собственности; они, в частности, рекомендуют обмен специалистами с целью разработки в Узбекистане соответствующего законодательства.

**Статья 6**

Стороны способствуют развитию обменов в области радиовещания и телевидения, в основном между организациями и профессионалами, и способствуют подготовке кадров в этих областях.

Стороны содействуют развитию отношений в области кинематографии, в частности, в проведении дней кино одной страны в другой

независимого Узбекистана. Да будет творец нам опорой во всех наших добрых делах и начинаниях!

**Уважаемые друзья!**

Празднование знаменательных дат и событий доставляет человеку радость и вселяет надежду. Я искренно доволен тем, что наряду с поздравлениями я здесь выполняю еще одну свою почетную обязанность. Поэтому, с вашего позволения, перейдем к вручению высших наград, учрежденных Академией наук Узбекистана.

Первая — в области естественных и технических наук — медаль, носящая имя великого мыслителя Аль Хорезми, вторая, присуждаемая за большие успехи в общественных и гуманитарных науках, — медаль, носящая имя великого поэта и ученого Мирзо Бабура. Можно сказать много добрых слов о тех известных ученых, которые могли бы удостоиться этих наград.

Есть немало ученых, которые внесли свой весомый вклад в развитие естественных и технических наук. Среди них — известный в народе, пользующийся огромным авторитетом в среде интеллигенции, прославившийся своими исследовательскими трудами и практической работой наставник, воспитавший немало достойных учеников, наш уважаемый Хосид Фазылов, которому удостоены медали имени Аль Хорезми.

Позвольте, дорогие друзья, поздравить нашего лауреата и вручить ему эту прекрасную золотую медаль!

За большие заслуги в области общественно-гуманитарных наук, создание собственной научной школы по изучению нашего духовного наследия крупный ученый Убайдулла Каримов награжден медалью имени Захриддин Бабура. Позвольте вручить ему награду и поздравить его.

От всей души еще раз поздравляю всех вас с праздником, дорогие друзья!

Мажлиса предыдущего созыва.

Увеличение срока избирательной кампании до 3 месяцев позволит более тщательно подойти к вопросам подбора кандидатов в депутаты, членов избирательных комиссий, позволит лучше разграничить избирателям порядок участия их в избирательной кампании.

**Ш. АХРОВ**, начальник избиральной инспекции Сайр-Рахимовского района г. Ташкента.

## Обсуждаем проект закона

### О СРОКАХ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ КАМПАНИИ

Опубликованный в печати проект закона о выборах в Олий Мажлис Республики Узбекистан вызвал интерес не только работников местных органов государственной власти, но и всех жителей района. Мы хорошо понимаем, что эффективная деятельность будущего нового парламента во многом связана с порядком его избрания. На наш взгляд, законопроект о выборах в Олий Мажлис содержит в себе истинно демократические нормы и положения, позволяющие избирать действительно профессиональный парламент.

После принятия данного законопроекта Верховным Советом начнется большая работа по его реализации. Многие организационные мероприятия по проведению новых выборов наряду с учасстовыми комиссиями лягут на плечи местных органов власти. И как человек, неоднократно участвовавший в подготовке и проведении выборов в составе различных комиссий, с особым вниманием ознакомился со сроками, в пределах которых необходимо образовать избира-

тальной территории, в частности, в проведении дней кино одной страны в другой

независимого Узбекистана. Да будет творец нам опорой во всех наших добрых делах и начинаниях!

**Уважаемые друзья!**

Празднование знаменательных дат и событий доставляет человеку радость и вселяет надежду. Я искренно доволен тем, что наряду с поздравлениями я здесь выполняю еще одну свою почетную обязанность. Поэтому, с вашего позволения, перейдем к вручению высших наград, учрежденных Академией наук Узбекистана.

Первая — в области естественных и технических наук — медаль, носящая имя великого мыслителя Аль Хорезми, вторая, присуждаемая за большие успехи в общественных и гуманитарных науках, — медаль, носящая имя великого поэта и ученого Мирзо Бабура. Можно сказать много добрых слов о тех известных ученых, которые могли бы удостоиться этих наград.

Есть немало ученых, которые внесли свой весомый вклад в развитие естественных и технических наук. Среди них — известный в народе, пользующийся огромным авторитетом в среде интеллигенции, прославившийся своими исследовательскими трудами и практической работой наставник, воспитавший немало достойных учеников, наш уважаемый Хосид Фазылов, которому удостоены медали имени Аль Хорезми.

Позвольте, дорогие друзья, поздравить нашего лауреата и вручить ему эту прекрасную золотую медаль!

За большие заслуги в области общественно-гуманитарных наук, создание собственной научной школы по изучению нашего духовного наследия крупный ученый Убайдулла Каримов награжден медалью имени Захриддин Бабура. Позвольте вручить ему награду и поздравить его.

От всей души еще раз поздравляю всех вас с праздником, дорогие друзья!

Мажлиса предыдущего созыва.

Увеличение срока избирательной кампании до 3 месяцев позволит более тщательно подойти к вопросам подбора кандидатов в депутаты, членов избирательных комиссий, позволит лучше разграничить избирателям порядок участия их в избирательной кампании.

**Ш. АХРОВ**, начальник избиральной инспекции Сайр-Рахимовского района г. Ташкента.

своему сотрудничеству. Комиссия будет собираться по мере надобности в Узбекистане или во Франции с целью определения основных направлений сотрудничества и при необходимости обсуждать проблемы общего порядка, вытекающие из настоящего Соглашения.

Совместные рабочие группы собираются по мере необходимости с целью разработки конкретных программ сотрудничества в различных областях и выработки практических механизмов их осуществления.

Деятельность комиссий по культурному, научному и техническому сотрудничеству и совместных рабочих групп координируется министерствами иностранных дел Узбекистана и Франции.

**Статья 12**

Каждая из договаривающихся сторон уведомит другую о выполнении процедур, определенных конституцией ее страны и необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения; датой вступления в силу настоящего Соглашения будет день получения этих уведомлений.

Срок действия настоящего договора определен в 5 лет, затем он будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из сторон не денонсирует его письменно за 6 месяцев до истечения соответствующего срока.

Совершено в Париже 27 октября 1993 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За правительство Республики Узбекистан  
Саидмухтар САИДУКАСЫМОВ,  
министр иностранных дел Республики Узбекистан

За правительство Французской Республики  
Ален ЖЮППЕ,  
министр иностранных дел Французской Республики

8 декабря — День Конституции Республики Узбекистан

## ИНДИЙСКАЯ ВЕТВЬ ТИМУРИДОВ В НАШИ ДНИ

### ПИСЬМО ВНУЧКИ ПОСЛЕДНЕГО ИЗ ЦАРСТВОВАВШИХ БАБУРИДОВ

Недавно в печати были опубликованы письмо Президенту Узбекистана от проживающего в индийском городе Хайдарабаде представителя династии Бабуридов, генерального секретаря общества «Семейство моголов в Индии» господина Зиявуддина Туси и ответ Ислама Каримова на это послание. А на днях на имя главы нашего государства пришло письмо от Бегим Сохиба Лайло Уммахохи — председателя этого общества, внучки Бахадуршаха Зафара Второго, последнего из царствовавших Бабуридов. Это письмо представляем вашему вниманию.

**Его Превосходительству Президенту Республики Узбекистан Исламу Каримову**

Ваше Превосходительство! Мы, члены семьи Тимуридов, бесмерно счастливы тем, что мой сын Зиявуддин Туси получил Ваше личное послание. Ваши сердечные и добрые пожелания чрезвычайно обрадовали моего сына — царственного наследника Тимуридов.

Я — женщина преклонных лет, и потому каждый день своей жизни считаю великим даром божьим. Мне в моей судьбе выпало немало страданий и притеснений. Слава Аллаху, сейчас я живу в мире и спокойствии. Но на долю династии Тимуридов выпало много испытаний. Мы страдали от предательства, коварства, козней, и причина тут — в

уникальности нашего происхождения, нашей истории. Только мужество и терпение, присущие Тимуридам, не дали нам впасть в горести и нужды. Несмотря на бесчисленные беды и потери, в наших душах никогда не угасал дух оптимизма. И сейчас нам приходится прилагать максимум усилий, чтобы обеспечить себе существование. Однако я уверена, что Аллах защитит и поддержит нас.

Через Вас, Ваше Превосходительство, я посылаю всем детям земли узбекской привет и благословение. Я надеюсь, что мои слова дойдут до всех людей, понимающих ценность рода человеческого, и они осознают, что только по воле Аллаха наше молодое государство заняло достойное место в мировом сообществе.

Вам, дорогие узбекские братья, предстоит пройти долгий и нелегкий путь, чтобы во всех сферах жизни достичь высоких рубежей. Много трудов вы должны вложить в дело воспитания подрастающих поколений, чтобы путь к благоденствию был ровным и гладким. Будьте верны своему правительству. Живите всегда в дружбе и согласии — только при этом условии можно побеждать превратности судьбы. По милости Всевышнего, вы в своем происхождении восходите к смелым и мужественным людям. Помните о том, что если будете следовать воле Аллаха, он всегда поможет вам. Аллах выбрал среди нас достойного человека, назначил его вашим руководителем, поведел ему вывести вас к светлой жизни, и поэтому вы все должны следовать его мудрым наставлениям. Только тогда вы сможете стать великой нацией, выделяющейся среди других народов и народностей. И знайте, что человек, которого вы избрали своим руководителем, — и правитель вас, и духовный ваш наставник. Не упускайте своего счастья, будьте единомышленниками, сподвижниками, и тогда вы сможете преодолеть все трудности. Если будете следовать голосу разума, то ваше будущее неизбежно будет прекрасным.

В связи с этим мне приходится на память то, что живший в XIV веке известный праведник и ученый шейх Валиухло Бухари предвидел происходящие теперь события. Эти предсказания содержатся в его произведении «Маснави», написанном в стихотворной форме на персидском языке. Я хотела бы подчеркнуть, что многое из того, что он предвидел 800 лет тому назад, сегодня сбывается. Дай Бог, чтобы исполнилось и остальное!

Я уверена, что 510-летний юбилей моего великого предка Бабура будет отмечен на высоком уровне. Ваше Превосходительство, нас безгранично радует большая работа, проводимая Вами в этом направлении.

Я остаюсь в своих молитвах, в которых у Всевышнего прошу для Вас здоровья, сил, энергии. Уверена, что сам творец будет опорой в Ваших добрых делах.

**Бегим Сохиба Лайло УММАХОХИ**, председатель общества «Семейство моголов в Индии».

Город Хайдарабад, Республика Индия.

Одними из первых в республике выполнили план по заготовке хлопко-сырца сельские труженники Навойской области. Отлично потрудились в страду механизаторы — более 60 процентов урожая в области убрано махотами. Здесь добились высокой отдачи хлопкоуборочной техники, что в свою очередь явилось следствием уверенной проведенной консервации, ремонта и технического обслуживания агрегатов.

**И. СНИГКАХ**: хлопкоуборочная техника в поле; передовой механизатор колхоза имени Навои Назрулла Рузиев.

В чартакском колхозе «Пешкурган» вступил в строй консервный завод, рассчитанный на производство трех миллионов банок плодово-овощной продукции в год. Это больше, чем суммарная мощность трех действующих в районе. Теперь колхозникам из «Пешкургана» нет необходимости, как прежде, возить свою продукцию на переработку в Наманган, что, помимо прочих неудобств, требовало немалых транспортных расходов.

На новом предприятии нашли работу 80 человек. Кроме выпуска варений и солений, они освоили производство натуральных соков — пона томатного и морковного.

Наманганская область.

## ВОЛОКНО—ЗА ВАЛютУ

На всех восьми заготовительных пунктах предприятия созданы хорошие условия для четкой работы для сохранения урожая. Труд организован в три смены, хлопководы обеспечивают беспрерывным горением питанием снабжаются мисочными продуктами, фруктами и овощами из своего подсобного хозяйства.

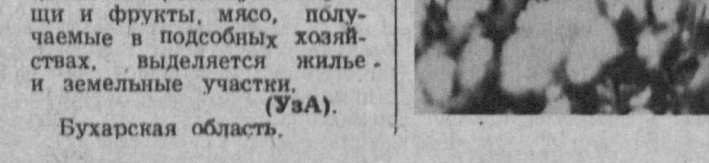
**Дары ШАФИРКАНСКОГО ЛЕСА**

Хорошую прибыль — около 10 миллионов рублей — получили труженники лесного хозяйства Шафирканского района. Кроме своей основной задачи экологической защите насаждений, в нынешнем году здесь активно занялись производством продовольствия, развитием подсобных хозяйств. Доход приносит выращивание саженцев — уже реализовано 13 миллионов фруктов и

декоративных деревьев. Начато массовое выращивание тополя для строительных нужд.

Администрация лесхоза особое внимание уделяет социальной защите своих труженников — по низким ценам им реализуются овощи и фрукты, мясо, получаемые в подсобных хозяйствах, выделяется жилье и земельные участки.

Бухарская область.





Мир творчества

ВЕЧНО ТОТ ЖЕ, ВЕЧНО НОВЫЙ

В Государственном академическом Большом театре им. А. Навои состоялась премьера оперы «Гамлет» узбекского композитора Н. А. Закирова...

Пьеса Шекспира «Гамлет» во все времена привлекала к себе художников. В ней автор по крайней мере выступил в четырех ипостасях: как философ, поэт, драматург, наконец, актер...

ВНОВЬ ЗВУЧИТ РАХМАНИНОВ

В серии юбилейных концертов, посвященных 120-летию со дня рождения С. В. Рахманинова, в концертном зале «Бухора» состоялся музыкальный вечер...

...Слушателям открылась удивительная глубина творчества «певца» беспримесных просторов России. Захватывающий симфонист, Рахманинов в своей последней симфонии выразил любовь к родной земле...

Состоявшийся концерт явился творческой удачей исполнителя, зарядил слушателей колоссальной духовной энергией...

Т. НАЗАРОВА.

С любовью к природе АРНАСАЙСКИЙ БОГАТЫРЬ

Об арнасайских сомах среди рыболовов и охотников ходят всякие легенды. И какие они огромные (с годовалого бычка)...

— Неужели у вас и впрямь такие сомы? — спросил я Никифора.

Егерь засмеялся: — Не веришь — спроси у моего племянника.

Сын, племянник Никифора, сидел на кирпичных ступеньках сторожки и наживал рыболовную снасть.

— Так, что ли, Сань? — спросил я.

— Ну, — нехота буркнул подросток и попустился.

Никифор взял меня под локоть и отвел в сторону.

— Ты уж не смущай парня. Стесняется он.

— Это почему же? — Потом рассказывай.

...В то памятное утро Санек отправился на плоскодонке проверить расставленные с вечера закидушки.

Солнце уже плескалось над тростниками, низко над землей висели эскадрильи стрекоз.

Тенькала в кулаке камышовка. И тишина ватру поплыла первобытно-лесобитная.

Приближаясь к заветному островку, где были замаскированы снасти, Санек прыгнул в воду.

В глубине низкорослой осинки кто-то громко шлепал. Слово ломилось напролом, да так сильно, что верхушки растений ходили из стороны в сторону.

Браконьер? Не должно, вроде бы... Дядя Никифор давно отучил их нарушать законы.

Тогда... кабан? Но откуда же ему взвиться на таком крохотном островке?..

А плеск и треск сухих камышей между тем раздавались все ближе и ближе.

Санек поднялся в полный рост на носки. Солнце било прямо в глаза, и он сделал ладошкой козырек.

И только тогда в просвете осинки разглядел... огромное темно-серое чудище. Ярост-

Разделение планеты после второй мировой войны на два противостоящих лагеря поставило человечество на грань ядерной войны.

А вскоре в Лондоне собрался представитель 44 стран, которые основали еще одно учреждение ООН — ЮНЕСКО...

За свою почти полувековую историю эта авторитетная организация проделала огромную работу по борьбе с колониализмом и расовой дискриминацией...

Устав этой организации вступил в силу 4 ноября 1946 года. Штаб-квартира ЮНЕСКО находится в Париже.

Постоянным рабочим органом является Секретариат, в состав которого входит генеральный директор и представители государств — членов организации.

В странах, являющихся членами этой международной организации, создаются национальные комиссии по делам ЮНЕСКО.

Узбекистан с его богатейшей культурой, корнями уходящей в глубь веков, уникальными историческими и архитектурными памятниками еще в бытность СССР привлекал внимание ЮНЕСКО.

Позтому в 60-е годы под эгидой ЮНЕСКО были организованы крупные международные конференции — по изучению грунтовых вод в Ташкенте, а в Самарканде — искусства Средней Азии в эпоху Тимуридов.

В связи с 950-летием нашего великого предка Ахмада Яссави ЮНЕСКО объявила 1993 год «годом Ахмада Яссави».

А на днях в столице нашей страны, во дворце «Туркистон» состоялся международный научно-культурный симпозиум, посвященный этой знаменательной дате.

В Лондоне 26 октября нынешнего года Узбекистан подписал устав ЮНЕСКО. А 29 октября в Париже над резиденцией этой организации был впервые поднят флаг Республики Узбекистан.

Наша страна стала 180-м членом ЮНЕСКО. В этой связи генеральный директор ЮНЕСКО Федерико Майор принял членов делегации Узбекистана.

В ходе беседы была вырана программа сотрудничества Узбекистана с ЮНЕСКО.

Гулом МИРЗО, коор. УзА.

4 ноября отмечался День ЮНЕСКО ВО ИМЯ СОХРАНЕНИЯ И ПРИУМНОЖЕНИЯ ЦЕННОСТЕЙ

ЮНЕСКО участвует в подготовке к проведению юбилеев Бухары, Хи́вы, сохранении исторических памятников в древних городах.

Договорились, что ЮНЕСКО в следующем году проведет международные мероприятия, посвященные 600-летию юбилею Мирзо Улугбека.

Обсуждались также вопросы привлечения представителей нашей республики к работе Секретариата ЮНЕСКО, участия Узбекистана в проводимых этой организацией мероприятиях в мировом масштабе.

Это, конечно, только первые шаги на пути сотрудничества. Нет сомнения в том, что отныне, когда Узбекистан стал официальным членом ЮНЕСКО в качестве суверенного государства, узы двустороннего сотрудничества поднимутся на новый и более плодотворный уровень.

Гулом МИРЗО, коор. УзА.

ЛЕТОПИСЬ УЗБЕКИСТАНА Знаете ли вы, что...

...первый международный семинар журналистов, посвященный обсуждению вопроса «Роль и задачи средств массовой информации в социальном прогрессе, в международных отношениях», состоялся в Ташкенте 3-8 сентября 1979 года.

...первое в Средней Азии научное издание издается создано в Ташкенте в феврале 1935 года. Ныне это издательство «Фан» («Наука») Академии наук Узбекистана.

...торжественный спуск на воду танкера, названного именем первого узбекского генерала Героя Советского Союза Сабра Рахимова, со ступеней Волгоградского судостроительного завода состоялся в ноябре 1982 года.

...первая очередь канала Кунград-Муяк протяженностью 75 километров вступила в строй 8 января 1978 года.

...первый посетитель мемориального музея заслуженного деятеля искусства Узбекистана, автора первой узбекской комической оперы «Проделки Майсары» С. А. Юдакова, созданный в Ташкенте, принял 29 ноября 1991 года.

...самый большой в Узбекистане стаж беспрерывной работы председателем колхоза у Героя Социалистического Труда Кузубакара Синдарова. Он был избран председателем колхоза в 1948 году и поныне, уже 46-й год, руководит этим хозяйством в Сырдарьинском районе Сырдарьинской области, которое носит теперь его имя.

...за мужество и отвагу в боях за Сталинград медалью «За оборону Сталинграда» награждено 2738 воинов-узбекистанцев.

...первые посетители в музее боевой и трудовой славы Ташкентского авиационного производственного объединения имени В. П. Чкалова побывали в 1972 году.

...первую продукцию Чирчикский комбинат строительных материалов и конструкций выдал в 1958 году.

...Кашкардарьинская область в составе республики образована 22 января 1943 года. 25 января 1960 года Кашкардарьинская область была объединена с Сырдарьинской областью, а 17 февраля 1964 года — вновь образована.

...первый в Узбекистане народный университет музыкальной культуры был создан в Ташкенте при Государственной библиотеке имени Алишера Навои в 1961 году.

...первый в Узбекистане Дворец молодежи открылся в Токанде 27 сентября 1960 года.

...первый в Средней Азии прибор для исследования сердечной деятельности — электрокардиограф был установлен в Ташкентском институте физических методов лечения имени Семашко 26 сентября 1928 года.

...первый чемпионат Узбекистана по ружью мячу состоялся в Намангане в декабре 1992 года. Победителем чемпионата стала команда спортивного клуба Узбекского государственного университета физкультуры.

Собрал и составил В. ТЮРИКОВ.

Смотрите сегодня вечером ПЯТНИЦА 5 НОЯБРЯ УЗТ I 18.00 «Бугун», Информационный выпуск. 18.10 «Болалар мехмонхонаси», 18.40 «Подписка-94», 19.00 «Узбекистон» (рус.), 19.25 «Яхшилар етсин муродга». Встреча с народным артистом Узбекистана К. Рахимовым.

«ВИД представляет»: 00.40 «Музобоз», 01.25 «Политбюро», 01.55 «Автошоу», 02.25 Программа «Х», 02.50 Площадка «Обоз». «Орбита IV»: 18.00 Новости (с сурдодопереводом), 18.20 «Эхо российского выбора», 18.45 «Человек и закон», 19.15 «Вагон-03», 19.45 «Поле чудес», 20.40 Спокойной ночи, малыши! 21.00 Новости, 21.25 «Человек недели», 21.40 Художественный фильм «Таня Пинс», 2-я серия, 22.35 «Пресс-экспресс», 22.45 «Канал иллюзий. Красная площадь», 23.45 Произведения Ф. Куперена исполняет А. Майкапар, 24.00 Новости. РОССИЙСКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ 18.00-20.00 ТУРЕЦКОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ 20.00 Многосерийный художественный фильм «Уинстон Черчилль. Путь к вершине», 6-я серия, 21.00 «К-2» представляет: «Знак наших», 22.00 Турецкое телевидение, Новости, 22.20 «Звезды говорят», 22.25 «Совершенство секретно», 23.20 «Легенды рок-ролла», 00.20 «Экзотика».

Поэтическая рубрика

СКАЗАНЬЕ ТЫ, И СТИХ, И ПЕСНЬ МОЯ!

Я счастлива, что на тропах бытия И звездный свет, и трели соловья, Далекие и ближние края Явились мне. Все, что увидел я, — Сказание и стих, и песнь моя! Рассвет васы — как нежный шелк фаты, Лунаек горных альпе цветы, Потоки, что струятся с высоты, Улыбки, смех влюбленных — это ты, Сказание и стих, и песнь моя! Мне дорог шум листьев родных садов, И в зное — созревание плодов, И легкий плеск арыков-родников, И гул ветров, и чей-то нежный зов — Сказание и стих, и песнь моя! Поэт жив сердцем — и оно зовет

Его в дорогу новую, в полет, Во имя справедливости — вперед. Мир каждодневных будней и забот — Сказание и стих, и песнь моя! Не обмелел в пути, веселый сай, Горящая свеча, не угасая, Мой современник, ты не устай, Тебе помогу, как друзья, пуская Сказание и стих, и песнь моя! Я здесь рожден — и потому опять Хочу просторы эти воспевать. Вручила мне заветную тетрадь Земля узбекская, — Любимейшая мать. Сказание ты, и стих, и песнь моя! Паравел с узбекского Рамм ФАРХАДИ. г. Андижан.

Спорт

ДО НОВЫХ ВСТРЕЧ, «ХОТИРА»

Завершился традиционный открытый турнир футболистов «Хотира-93». В четвертый раз его участниками разыграли Кубок памяти команды «Пахтакор», погибшей в авиационной катастрофе в 1979 году. Боролись за этот спортивный трофей, учрежденный Федерацией футбола Республики Узбекистан, мальчишки, родившиеся в тот, 1979 год. Главная награда досталась хозяевам турнира — воспитанникам республи-



Рис. В. МЕНАШЕВА.

Совместное предприятие «ВАТАНДОШ» извещает о том, что оно 1 ноября 1993 года зарегистрировано Министерством финансов, Республики Узбекистан и под № 908 внесено в Реестр совместных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием узбекских и иностранных юридических лиц и граждан.

Совместное предприятие расположено по адресу: Республика Узбекистан, г. Ташкент, ул. Амра Темура, 100.

Совместное предприятие «БХАРАТ» извещает о том, что оно 28 октября 1993 года зарегистрировано Министерством финансов Республики Узбекистан и под № 905 внесено в Реестр совместных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием узбекских и иностранных юридических лиц и граждан.

Совместное предприятие расположено по адресу: 700022, г. Ташкент, ул. Х. Умарова.

Дочернее предприятие «Джаон импорт» извещает о том, что оно зарегистрировано Министерством финансов Республики Узбекистан и под № ИП-51 внесено в Реестр иностранных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием иностранных юридических лиц и граждан.

Дочернее предприятие расположено по адресу: 700123, Ташкент, ул. Луффи, Чиланзар, 26-кв., д. 3, кв. 6.

Иностранное предприятие «АВС Интернейшнл» извещает о том, что оно 26 октября 1993 года зарегистрировано Министерством финансов Республики Узбекистан и

под № ИП-50 внесено в Реестр иностранных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием иностранных юридических лиц и граждан.

Иностранное предприятие расположено по адресу: г. Ташкент, 700047, ул. Гоголя, 69.

Совместное предприятие «Иштыхан — глоуб интернейшнл» извещает о том, что оно 19 октября 1993 года зарегистрировано Министерством финансов Республики Узбекистан и под № 902 внесено в Реестр совместных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием узбекских и иностранных юридических лиц и граждан.

Совместное предприятие расположено по адресу: Республика Узбекистан, Самаркандская обл., Иштыханский район, село Хужа Курган, Межхозяйственное откормочное предприятие.

Совместное предприятие «АЛЬ-САЛЯМ» извещает о том, что оно 20 октября 1993 года зарегистрировано Министерством финансов Республики Узбекистан и под № 896 внесено в Реестр совместных предприятий, расположенных на территории Республики Узбекистан, с участием узбекских и иностранных юридических лиц и граждан.

СП расположено по адресу: г. Ташкент, ул. Фурката, 7.

Дежурный редактор В. ЗИМЕНКО, дежурный В. ПАПКОВ.

НАРОДНОЕ СЛОВО ХАЛҚ СЎЗИ Учредители: Президиум Верховного Совета Республики Узбекистан и Кабинет Министров Республики Узбекистан

Главный редактор Анвар ДЖУРАБАЕВ. РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ: Абдунаби БОЯКУЗИЕВ, Эсирган БОЛИЕВ (ответственный секретарь, «Халк сузи»), Эркин ВОХИДОВ, Миркамал МИРАЛИМОВ, Саломхонддин МУХИДДИНОВ (заместитель главного редактора, «Халк сузи»), Лев ПАК (заместитель главного редактора, «Народное слово»), Людмила ПОРФИРЬЕВА, Кулхатм РИЗАЕВ, Александр ТЮРИКОВ (ответственный секретарь, «Народное слово»), Сандахор ГУЛЯМОВ, Мухаммадхон КАРАБАЕВ, Пиримкул КОДИРОВ, Шавкат ВЪЯЕВ.

Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матбуотчилар, 19. Телефоны: для справок 32-09-67, отдел рекламы 32-09-25